

# Concert Brahms

## *Ein Deutsches Requiem*

*Solistes*

Marie-Louise Duthoit (soprano) et Luc Coadou (baryton)

Nicolas Loth (orgue)

Choeur *Vivace* du Conservatoire TPM

Direction : Christophe Bernollin

Mise en voix : Chantal Arnaud

Orchestre symphonique  
du Conservatoire TPM

Direction : Jean Louis Maes

Samedi 21 octobre à 16h

Gymnase Vallon | Ollioules

# Johannes Brahms – *Ein Deutsches Requiem*

« Dans le *Requiem de Brahms*, nous voyons l'objectif suprême atteint par les moyens artistiques les plus purs, nous observons une chaleur et une profondeur du sentiment associées à une maîtrise technique parfaite, il n'y a rien qui aveugle les sens, mais une émotion entière; pas d'effets orchestraux nouveaux, mais de grandes idées neuves et, malgré toute la richesse et toute l'originalité, le naturel et la simplicité les plus nobles... »

Eduard Hanslick 1875

## I. Selig sind, die da Leid tragen

Chœur | *Matthieu, 5, 4*

## II. Denn alles Fleisch es ist wie Gras

Chœur | *Pierre, 1, 24*

## III. Herr, lehre doch mich, daß ein Ende

Baryton et chœur | *Psaume 39, 5*

## IV. Wie lieblich sind deine Wohnungen

Chœur | *Psaume 84, 2 f*

## V. Ihr habt nun Traurigkeit

Soprano et chœur | *Jean 16, 22*

## VI. Denn wir haben hie keine bleibende Statt

Baryton et chœur | *Hebr. 13, 14*

## VII. Selig sind die Toten

Chœur | *Offenb. Joh. 14, 13*

Composé dans les années 1861 à 1868

Création le 18 février 1869 sous la direction de Karl Reinecke au Gewandhaus de Leipzig

Bienheureux sont ceux qui supportent la souffrance  
car ils seront consolés.

Ceux qui sèment dans les larmes,  
moissonneront dans la joie.

Ils s'en vont pleurant en portant  
les précieuses semences,  
et reviennent avec joie en rapportant leurs gerbes.

Car toute chair est comme l'herbe,  
et toute la magnificence de l'homme  
est comme la fleur de l'herbe.

L'herbe s'est desséchée et la fleur est tombée.

Soyez donc patients, chers frères,  
jusqu'à l'avènement du Seigneur  
Voyez comme un laboureur attend le fruit  
précieux de la terre

et patiente jusqu'à ce qu'il ait reçu  
la pluie du matin et la pluie du soir.

Mais la parole du Seigneur demeure pour l'éternité.  
Ceux qui ont été rachetés par le Seigneur reviendront,  
et ils iront à Sion avec des cris d'allégresse ;  
une joie éternelle sera sur leur tête ;

La joie et l'allégresse les saisiront,  
et la douleur et les gémissements devront partir.

Seigneur, enseigne-moi que je dois avoir une fin  
et que ma vie a un terme et que je dois la quitter.  
Vois, mes jours sont de la largeur d'une main devant toi,  
et ma vie n'est rien devant toi.

Ah, comme absolument rien sont tous les hommes,  
qui pourtant vivent si sûrement.

Ils vont comme une ombre,  
et se créent beaucoup d'inquiétudes inutiles ;  
ils amassent et ne savent pas qui le recueillera.

À présent, Seigneur, à qui puis-je me confier ?  
J'espère en toi.

Les âmes des justes sont dans la main de Dieu,  
et aucun tourment ne les atteint.

Que tes demeures sont aimables, Seigneur de l'Univers !  
Mon âme soupire et languit à la porte du Seigneur ;  
mon corps et mon âme se réjouissent  
près du Dieu vivant.

Heureux ceux qui habitent ta maison,  
ils te louent à jamais.

Vous avez à présent de la tristesse ;  
mais je vous reverrai, et votre cœur se réjouira,  
et personne ne vous prendra votre joie.  
Regardez-moi : j'ai eu pendant un peu de temps  
de la peine et du labeur,  
et j'ai trouvé une grande consolation.  
Je vous consolerais, comme celui que sa mère console.

Car nous n'avons pas ici-bas de séjour permanent,  
mais nous cherchons celui à venir.

Voyez, je vous dis un secret :  
Nous ne mourrons pas tous,  
mais nous serons tous transformés ;  
et ceci soudain, en un instant,  
à l'heure de la dernière trompette.

Alors la trompette retentira,  
et les morts ressusciteront, imputrescibles,  
et nous, nous serons transformés.

Alors s'accomplira la parole qui est écrite :  
La mort a été engloutie par la victoire.

Mort, où est ton aiguillon ?

Enfer, où est ta victoire ?

Seigneur, tu es digne de recevoir la gloire et l'honneur  
et la puissance, car tu as créé toutes choses et par ta  
volonté elles ont l'existence et ont été créées.

Bienheureux sont les morts,  
qui dans le Seigneur meurent dès à présent.  
Oui, dit l'Esprit, qu'ils se reposent de leur labeur,  
car leurs œuvres les suivent.

## L'orchestre symphonique

L'Orchestre symphonique du conservatoire placé sous la direction de Jean Louis Maes, actuel directeur du Conservatoire TPM, interprète le grand répertoire symphonique et concertant allant du classicisme au répertoire contemporain. Certains enseignants, artistes-musiciens, sont régulièrement invités à jouer en solistes accompagnés par la formation. Chaque année scolaire propose 4 à 5 sessions où sont mis à l'affiche symphonies, oratorios, ballets, répertoire lyrique. Il se produit régulièrement dans le cadre du Festival d'automne du conservatoire et aussi du Festival de musique Toulon et sa région.



Retrouvez toute la programmation  
du Conservatoire TPM sur  
[www.conservatoire-tpm.fr/agenda](http://www.conservatoire-tpm.fr/agenda)